



## 人权理事会

普遍定期审议工作组

第十九届会议

2014年4月28日至5月9日

## 人权事务高级专员办事处根据人权理事会第 5/1 号决议附件 15(b)段和理事会第 16/21 号决议附件第 5 段汇编的概述

### 赤道几内亚\*

本报告是 9 个利益攸关方为普遍定期审议所提供材料的概述<sup>1</sup>。报告根据人权理事会第 17/119 号决定通过的一般准则编写，其中不含联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的任何意见、看法或建议，亦不含对具体主张的任何判断或评定。报告所载资料均在尾注中一一注明出处，对原文尽可能不作改动。根据人权理事会第 16/21 号的决议规定，报告酌情单列一章，收录完全依照《巴黎原则》获资格认证的受审理国国家人权机构提供的材料。凡所收到的材料均可在人权高专办的网站上查阅全文。编写本报告时考虑到普遍定期审议的周期及周期内发生的变化。

\* 本文件在提交翻译之前未经编辑。



## 一. 由其他利益攸关者提供的资料

### A. 背景和框架

#### 1. 国际义务范围

1. JS2-EGJUSTICE-RIDH 报告说,若干条约尚未批准,未采取任何步骤批准这些条约(如先前审议所建议的那样)。<sup>2</sup> 大赦国际说赤道几内亚同意考虑批准《禁止酷刑公约任择议定书》(《禁止酷刑任择议定书》),但是未朝着该方面采取任何步骤。<sup>3</sup> 人权观察建议,赤道几内亚批准《罗马规约》。<sup>4</sup> 大赦国际建议,批准《公民权利和政治权利国际公约第二项任择议定书》(《公民权利和政治权利国际公约第二项任择议定书》),以实现废除死刑。<sup>5</sup> JS3-GDDHH-CNOSC 建议,加入和批准《非洲民主、选举和治理宪章》、《非洲人权和人民权利宪章关于建立非洲人权和民主法院的议定书》、《非洲青年宪章》、《残疾人权利公约》和《非洲联盟预防和打击腐败公约》。<sup>6</sup>

#### 2. 宪法和法律框架

2. JS1 报告,修改《宪法》的 2011 年公投和 2013 年立法选举中充斥了反对派一系列滥用权力与进行骚扰的事件。<sup>7</sup> JS3 指出,2011 年宪法公投仅在投票前几天才公开宣布。<sup>8</sup> 人权观察通报,仅仅在公投运动开始前一天才与其他政治党派分享公投的消息。<sup>9</sup> JS1 证实说,委任起草宪法改革的委员会缺乏独立性。<sup>10</sup> 人权观察重申,国家选举委员会完全受控于执政党。<sup>11</sup> 建议建立一个独立的选举机构。<sup>12</sup> JS1 报告说,在宪法公投和 2013 年 5 月 26 日选举时,政府阻止反对派接触国家媒体。<sup>13</sup> JS1 建议,采取一个有效的与各政治党派与民间社会进行磋商和谈判的政策框架,以期创建一个保障更大透明度和选举信任度的选举条件。<sup>14</sup>

3. 大赦国际说,修订的《宪法》没有增加早在 1995 年《宪法》内就包含的有限的人权条款,而这些条款常常遭到侵犯。<sup>15</sup> 人权观察说,2011 年的宪法改革对总统的任期作了限制,然而,扩展和扩大了总统不受限制的权力,其中包括允许其任命 15 名参议员。<sup>16</sup>

4. JS2 证实,除了反映《禁止酷刑公约》某些条款的《防止和惩治酷刑》第 6/2006 法之外,没有颁发任何立法将条约的条款纳入国家法律。<sup>17</sup> 大赦国际说,《刑事和刑事诉讼程序法典》违背了赤道几内亚的国际人权承诺,违背了其本身的《宪法》。<sup>18</sup>

#### 3. 体制和人权基础设施以及政策措施

5. JS1-CPDS-ASODEGUE 说,他们不清楚自 2009 年普遍定期审议以来该国政府是否已组织全国性的磋商讨论该国的人权局势,或者该国政府是否已公开宣布

为实施该次审议的建议组织一个包容性的进程。<sup>19</sup> RWBI 建议，和普遍定期审议建立一个真诚有效的合作机制，实施所接受的各项建议。<sup>20</sup>

6. JS2 证实，新《宪法》授权总统委任检察官和审计法庭的成员，违背了《巴黎原则》。<sup>21</sup> 人权观察强调，还没有建立按照新宪法的“独立”的监督机构，总统宣布不能追溯实施新的总统任期限制。<sup>22</sup> 大赦国际关注检察官是由总统任命的，<sup>23</sup> 鉴于负责人权的国家机构缺乏独立性，因而根据《巴黎原则》设立完全独立政府和总统控制的检察官更为重要了。<sup>24</sup> JS3 建议，检察官办公室应该在 2014 年 8 月之前运作，并且向其提供充分的资源。<sup>25</sup>

7. JS3 指出，没有任何法令确定政府人权部门的职责。<sup>26</sup> JS3 指出，国家人权委员会并非是独立的，因为议会议长也是委员会的主席，<sup>27</sup> 建议在 2014 年 12 月之前改革委员会的状态。<sup>28</sup>

8. JS3 建议，继续与民间社会合作，扩展向行政部门所有成员进行促进和保护人权的活动与培训。<sup>29</sup>

## B. 与人权机制的合作

### 1. 与条约机构的合作

9. JS2 指出，至今为止，赤道几内亚几乎对所有批准的条约规定的汇报义务置之不理，<sup>30</sup> 该国没有在 2012 年 5 月(最初于 1990 年到期)向经济和社会权利委员会提交其初次报告。<sup>31</sup> 人权观察建议，立即向有关条约机构进行汇报。<sup>32</sup>

### 2. 与特别程序的合作

10. 人权观察 建议，允许并明确批准联合国人权专家进入赤道几内亚，允许他们行动自由，会见各种各样的官员和私人，在不阻挠提供信息者或提供信息者无任何报复风险的情况下独立开展工作。<sup>33</sup> JS1 指出，其不清楚是否是缔约国已向特别程序发出公开邀请。<sup>34</sup> JS3 建议，在 2014 年 9 月之前向特别程序发出同意立即进行访问的永久邀请。<sup>35</sup>

## C. 参照适用的国际人道主义法履行国际人权义务的情况

### 1. 平等和不歧视

11. Bioko 的布比土著人(布比土著人)报告说，他们是奴役、彻头彻尾的歧视与蔑视的受害者。<sup>36</sup> 布比土著人指出，由于对这一群体的歧视，布比土著人的成员不能在公共行政部门工作。<sup>37</sup> 布比土著人建议，该国应该尊重他们促进《联合国关于土著人权利的宣言》的自由。<sup>38</sup>

## 2. 生命权、人身自由和安全权

12. 人权观察 报告说，赤道几内亚实行酷刑、绑架和逼供参与袭击总统府的情况，<sup>39</sup> 四名流放的国民被秘密拘留，继而在 2010 年 8 月进行违背国际人权标准的军事审讯之后被处决。<sup>40</sup> JS1 说，该四人由一个军事法庭进行即决审讯，这违背了法律，该处决被认为是政治谋杀。<sup>41</sup> 大赦国际证实这四个人在判决之后一小时内被秘密处决，剥夺了他们进行上诉和寻求宽大处理的权利。<sup>42</sup>

13. JS3 说，尽管作了承诺，但继续实施死刑，<sup>43</sup> JS3 建议，在 2014 年 7 月之前暂缓执行死刑。<sup>44</sup> 大赦国际说，对通常由军事法庭进行不公正审讯的政治反对派被判定反国家罪行，然后对其实施死刑。<sup>45</sup>

14. 大赦国际说，自 2009 年以来，若干人，其中包括外国人，他们在道路封锁之后拒绝行贿而被杀害，绝大多数这些案件没有进行调查。<sup>46</sup> JS3 指出，警察的调查方式是过期的；没有法医警察；对谋杀案件不进行尸检，所得到的证据不足。<sup>47</sup> JS1 建议，应该调查可疑的暴死。<sup>48</sup> 布比土著人建议，应该调查布比人的强迫失踪、酷刑与死刑的案件。<sup>49</sup>

15. JS2 证实，尽管存在禁止酷刑的法律，但治安人员仍然对平民百姓施行酷刑。<sup>50</sup> JS2 建议，进行独立、彻底和公正的调查，不仅仅要起诉实行酷刑者，还得起诉下令和纵容实行酷刑的政治当局。<sup>51</sup> 大赦国际说，酷刑和其他虐待主要发生在审前拘留、政治拘留者可能遭受长期的单独拘留。<sup>52</sup> 大赦国际建议，赤道几内亚确保对酷刑受害者进行补偿，包括赔偿。<sup>53</sup>

16. JS3 报告说，滥用权力是普遍存在的现象，有关当局为个人之目的，或者为政治宣传之目的利用国家媒体是极为普通的事情。<sup>54</sup> JS2 重申，为了恐吓或惩罚不同政见者，国家继续进行具有政治目的的逮捕、任意逮捕或没有逮捕证的逮捕，延长对这些人的单独拘留，并对他们提出刑事起诉。<sup>55</sup> 大赦国际声称，赤道几内亚并没有履行其结束单独关闭、秘密拘留和强迫失踪的承诺。<sup>56</sup> 大赦国际建议公开所有被拘留者的下落，确保对所有拘留者进行正式登记，确保所有拘留者能够与其家属和律师联系。<sup>57</sup>

17. JS2 声称，该国轻慢地无视不遭受任意逮捕的权利，作为政治对立派，不论是真正的对立派还是假设的对立派，都常常受到骚扰、逮捕、并且遭到关押，时间长短不一，往往是在没有任何起诉下单独监禁。<sup>58</sup> 大赦国际说，将政治反对派限制在其原籍地区是一个极其普遍的做法，因为往往秘密地将被拘留者转移到该国其他地方，没有采取任何步骤来结束对政治反对派的任意逮捕与拘留。<sup>59</sup> JS2 建议，停止为压制批评进行任意逮捕，确保那些被捕者立即受到法庭的审讯，以确定他们的逮捕是合法的。<sup>60</sup> 人权观察说往往采用司法程序，来恐吓或惩罚那些被认为不忠于当权者的人，政府还不时地拘留其家属成员作为一种施加压力的手段。<sup>61</sup>

18. 大赦国际建议，确保按照法律规定在 72 小时内将被拘留者带见法官，以确定其拘留是否合法，迅速指控和审讯那些涉嫌犯罪者。<sup>62</sup> JS1 建议，政府应保证有效实施人身保护令。<sup>63</sup>

19. JS1 建议，应定期检查所有囚犯及其刑期，以便在其服刑期满后之立即释放，而不得将其无限制地关押在监狱之内。<sup>64</sup> JS1 引用了一些案件，在这些案件的人在受到指控的情况下被完全单独关闭，也得不到律师或者医疗援助。<sup>65</sup>

20. 人权观察报告说，访问监狱与牢房的律师及其他人指出，继续存在严重虐待的现象，包括近似酷刑的殴打。<sup>66</sup> JS1 提到，监狱工作人员常常恐吓囚犯，对他们进行暴力和虐待，监狱过分拥挤，缺乏对妇女与女孩的保护，缺乏培训方案和社会的融入，一些人尽管刑期已满，仍然被关押在监狱内。<sup>67</sup> JS3 说，尽管在总检察长察访监狱之后，监狱注册登记方面取得一些进展，但这一进程并没有制度化，因为当局仍然没有每月提交其囚犯名单。<sup>68</sup> JS3 注意到，没有将候审的囚犯和已定罪的囚犯分开，妇女与未成年人和成年男子关押在一起。<sup>69</sup> JS3 建议，在 2014 年 12 月之前建立一个囚犯登记制度和控制制度，两年公布一次报告。<sup>70</sup>

21. JS1 建议，允许该国民间社会和人权组织自由地访问拘留地点。<sup>71</sup>

22. JS3 提到，强奸少女的案件不断增长，达到了惊人的程度，政府在处理这些问题和惩治那些负有责任者方面态度消极。<sup>72</sup> ACEDEVADEMA 指出，妇女往往是强迫劳动的受害者，在家庭奴役中充当奴隶，而且她们往往是性剥削<sup>73</sup>或者被迫结婚的受害者。<sup>74</sup>

23. ACEDEVADEMA 报告说，仍然存在贩卖人口的案件，<sup>75</sup> 有关当局或有关人员掩盖大量案件，<sup>76</sup> 没有实施起诉和惩治这些罪行的立法，<sup>77</sup> 没有任何保护或支持政策，<sup>78</sup> 政府没有实施 2010 年普遍定期审议的建议，这些建议确保暴力侵害妇女与儿童为犯罪行为，采取进一步措施防止贩卖儿童，加强努力向人口贩运儿童受害者提供援助，追究人口贩运的肇事者的责任。<sup>79</sup> ACEDEVADEMA 建议，加强实施反贩人口法，起诉人口贩运者及其同谋官员，培训警察部队调查贩卖人口的案件，实施一项打击人口贩运的全国性计划。<sup>80</sup>

24. ACEDEVADEMA 报告说，由于外国工人的脆弱性，他们继续遭受非自愿的奴役。石油部门的发展促进了对妓女服务的更大需求，促进了家政、市场和清洁工作对儿童的需求。<sup>81</sup> ACEDEVADEMA 报告说，没有为解决强迫童工问题实施任何方案。<sup>82</sup>

25. JS3 说，妇女现在不必为夫妻分居或离婚之后赔偿不起嫁妆而被监禁，这是一个向前发展的重要步骤。<sup>83</sup> JS3 指出，政府没有采取任何措施有效打击家庭暴力，而家庭暴力的现象继续普遍存在，大概 63%15 岁以上的妇女遭受到某种形式的暴力，32%的妇女成为性暴力行为的受害者。<sup>84</sup>

26. 尽管儿童权利委员会建议禁止体罚，该国政府也接受了普遍定期审议的相关建议，但是在赤道几内亚，在家庭、学校、替代照料场所，体罚儿童仍然是合法的。<sup>85</sup>

27. HRW 证实该国无视其人权承诺的一个事实是其采取行动反对 2010 年在人权理事会发言的赤道几内亚的人权捍卫者，这些个人因批判其政府而受到各种各样的迫害。<sup>86</sup>

### 3. 司法，包括有罪不罚和法治

28. AI 说，严重的侵权行为诸如酷刑和任意拘留享有有罪不罚。AI 证实没有法治和脆弱的警察化的司法制度基本上往往侵犯人权，实际上保证了有罪不罚的现象。<sup>87</sup> AI 补充说，只对极少数的侵犯人权行为进行调查，并将肇事者绳之以法。<sup>88</sup> AI 重申说，警察与士兵对于非法的杀害，包括即决处决继续享有几乎完全的有罪不罚。<sup>89</sup>

29. HRW 声称，实际上总统被指定为该国的“总法官”，并且主持了监督法官的机构，对司法实施无限制的控制，因而司法缺乏独立性，法官说他们在敏感性案件中作出裁决时需要以总统办公室磋商。<sup>90</sup>

30. JS3 说，根据新的《宪法》，该国政府的总统既是最高司法理事会的主席，又是全国总法官，他有权力直接委任最高法庭、宪法法庭和审计法庭的庭长和成员。<sup>91</sup> JS3 指出，这种状况违反了权力分开的原则，表明了执法部门缺乏检查和监督。<sup>92</sup> JS3 说，目前 35% 的参议员也是政府成员，而法律明确禁止议会成员担任其他公职。<sup>93</sup>

31. JS3 指出，实际上，司法缺乏独立性，允许官员行为的有罪不罚。<sup>94</sup> JS2 证实，法官缺乏司法培训和独立性，应责成治安部队对侵犯人权的行为负责，保护受害者的正当程序权利。<sup>95</sup> HRW 建议进行一次全面的改革确保司法独立性，使司法制度符合赤道几内亚为缔约国的国际人权文书。<sup>96</sup>

32. JS3 指出，很少实施上述和撤销原判补救措施，这是因为缺乏充分的法律代表和缺乏宪法权利的知识，没有采取必要的措施建立一个法庭指定的公设辩护人的有效制度。<sup>97</sup>

33. AI 声称，在以往 4 年军事法庭被用来审讯平民百姓，在这样的法庭内，由军事或政治当局委派法官和被告律师，往往以莫须有的阴谋推翻政府的指控，对政治反对派和其他批判者进行审讯，不管是有一个军事或民事法庭审讯，这些审讯都没有符合国际公正标准。<sup>98</sup> AI 通报说，法庭采信通过酷刑获得的供词，其中在一些案件里这种通过酷刑获得的证词是对被告提出的唯一证据。<sup>99</sup>

34. 为了确保所有的审讯按照国际标准进行，没有一人因同样的罪行被审讯两次，军事法庭只能用来审讯军事人员有关陈述军事的事项，法庭内不得采信通过酷刑得到的证词。<sup>100</sup>

35. JS3 指出，尽管赤道几内亚是撒哈拉以南非洲第三大石油生产国，但该国不定期公布其石油收入数字。<sup>101</sup> HRW 声称，该国存在着高层次的腐败现象和公共基金的管理不善，政府对社会开支的投资用于很少有益于最易受伤害群体的项目。<sup>102</sup> JS3 指出，没有任何机制来监督开支，<sup>103</sup> JS3 建议在 2015 年 2 月之前通

过一项获得有关信息的法律，加强总检察长办公室的反腐败部门的独立性、可操作性和资源。<sup>104</sup> JS3 建议建立一个获得公共资金的透明有效机制。<sup>105</sup> HRW 建议和民间社会进行磋商建立一个明确透明的财政政策，来管理收入、打击官方腐败和说明公共基金的使用情况，包括公布所有政府收入，预算和开支；对所有政府的账户，包括在国外的账户进行年度审讯并公开结果；实施政府官员申报资产的要求。<sup>106</sup>

#### 4. 婚姻权和家庭生活权

36. ACEDEVADEMA 指出，被贩卖的未成年人往往是在非家庭成员的人监护下的儿童，他们被强迫为另一家庭工作而不能离开，一些女孩被迫结婚。<sup>107</sup> ACEDEVADEMA 报告说政府没有为保护此类未成年人实施任何政策。<sup>108</sup>

#### 5. 移徙自由

37. EPIBIB 建议确保任何人能够自由地旅行，而不需要请求政府的允许，今后应允许生活在 Bioko 岛上的 Bubi 妇女、男子和青年人自由地出席联合国土著人民论坛，并且能够自由地返回该岛。<sup>109</sup> EPIBIB 建议在 Bubi 村庄的路口处撤消军事岗哨。<sup>110</sup>

#### 6. 宗教或信仰、言论、结社和和平集会自由，和参加公共和政治生活权

38. RWBI 声称，几乎所有的媒体是国家拥有的，并且受到审查，不存在任何工会或新闻记者捍卫联合会。<sup>111</sup> JS1 指出，国家媒体受到绝对的垄断，反对派无法得到媒体。<sup>112</sup> HRW 报告说，赤道几内亚只存在一些私人媒体，而它们一般是由接近总统的人拥有。<sup>113</sup> JS3 报告说，严格的禁止言论、思想和意见自由，其中一部分是通过法律要求达到之目的，例如所有新闻记者需要事先和一个官方登记处登记。<sup>114</sup> RWBI 说，1992 年的新闻、出版和视听媒体法允许政府对所有的媒体出版物进行审查，直接违背了普遍定期审议的建议。<sup>115</sup>

39. HRW 说，在国家拥有媒体工作的新闻记者不能够批判政府，而不遭到查禁或报复的风险，同时遭到停职、解雇或拘留，自 2009 年普遍定期审议以来一起如此。<sup>116</sup> JS2 指出，新闻记者如果表现出一点点独立，就可能遭到骚扰、开除甚至拘留。<sup>117</sup> RWBI 促请该国政府在进行有关信息自由的政策与态度，停止对那些提供新闻和信息的人进行查禁、大规模监督、报复和骚扰，允许建立工会和新闻记者保护联合会，为自由和多元化的媒体提供一个有益的环境。<sup>118</sup>

40. HRW 通报该国采用拒发签证、监督、骚扰和拘留来阻挠独立的外国新闻记者。<sup>119</sup> HRW 建议允许外国非政府组织和新闻记者进入赤道几内亚，能够自由地旅行，会见各种各样的官员和私人，开展独立的工作使分享的人不受到阻挠或遭受打击报复的风险。<sup>120</sup>

41. JS3 报告说，人权捍卫者面临着有系统的打击报复，不能够自由与独立的行动。<sup>121</sup> JS2 建议停止恐吓、骚扰、逮捕和监禁人权捍卫者来阻止其合法的人权工



作。<sup>122</sup> JS3 提请注意法律限制影响了结社自由并且限制了非政府组织的各项活动。<sup>123</sup> JS2 证实人权组织不能够注册登记或者开展工作，各地人权捍卫者经常受到骚扰、遭到失去工作或者专业执照的风险，并且常常在没有逮捕令的情况下被逮捕，有时还因虚假的指控而被定罪，若干案件都提到了这一情况。<sup>124</sup> EPIBIB 建议 Bubi 人应该具有结社的自由，并且能够在 2014 年土著人民世界大会之前开展筹备活动。<sup>125</sup>

42. HRW 说，反对派成员遭到任意逮捕、及其他形式骚扰、有时还遭受刑事起诉，而与执政党一致的正常能够获得资金、获得全国媒体。<sup>126</sup> HRW 建议尊重反对派成员行动自由的权利，举行会议，发表其观点，获得媒体的权利，停止对国内批判进行骚扰与打击。<sup>127</sup> JS1 请该国政府承诺不再对反对派的活动采取打击报复。<sup>128</sup> AI 建议立即停止将政治反对派的家属逮捕作为人质的做法。<sup>129</sup>

43. RWBI 声称，在国会与市政选举之前，封闭了反对派的网页和 Facebook。<sup>130</sup> JS2 声称自 5 月 12 日以来，所有通过政府提供网络的受影响的网站无法进入，而政府与执政党的网页从未中断过。<sup>131</sup> JS1 建议使公众自由地接入互联网，允许反对派能够上访其网站和社会网络。<sup>132</sup>

44. JS2 说，集会自由遭到严格的控制削弱。<sup>133</sup> JS3 报告说，实际上禁止了反政府的示威，<sup>134</sup> 法律对集会和示威自由施加了极其广泛地限制，包括当局必须出席所有的会议，限制广告的内容。<sup>135</sup> AI 说，尽管法律并不要求举行示威须得到官方允许，示威是不允许的，组织者往往被逮捕。<sup>136</sup> AI 建议确保没有人因行使其言论自由、集会自由和结社自由权而被逮捕。<sup>137</sup>

45. JS3 说，一般而言，政府有系统将绝大多数民间社会团体排斥在制定公共政策之外。<sup>138</sup> JS2 说，2010 年 4 月，采掘业透明度创意董事会因赤道几内亚没有遵守该组织的规章制度而拒绝赤道几内亚参加竞选。该组织的规章制度要求除其他事项外，必须有民间社会的真正参与。<sup>139</sup>

## 7. 工作权和公正有益的工作条件权

46. 绝大多数建筑业的工人和在 Malabo 和 Bata 工业工作的工人遭到雇佣其公司的剥削。<sup>140</sup>

## 8. 社会保障权和适足生活水准权

47. HRW 确认，赤道几内亚的人均国内生产总值是 32,026 美元，位居非洲国家最高财富排名，然而，其人均财富和人类发展的得分差距最大。<sup>141</sup> JS3 报告说，以往 4 年，贫困率居高不下(至少人口的 75% 仍然生活在贫困中)。<sup>142</sup> JS3 指出，绝大多数人口仍然得不到基本服务，77% 的人生活在每天不到 2 美元的状况下。<sup>143</sup> HRW 说，2012 年赤道几内亚的一半人口得不到清洁饮用水或基本卫生设施。<sup>144</sup> JS2 说，在实现健康、教育、饮水和卫生设施方面他们没有看到重大的改善，政府对豪华的度假圣地进行大量的投资，以及其他基础设施项目，但这些都没有着重于或者解决减贫。<sup>145</sup>



48. JS3 报告说, 2012-2013 年, 只能预算的 22% 被用于社会开支, 远远低于中非国家经济共同体国家的平均数 66%。<sup>146</sup> JS3 建议提高用于社会开支的预算份额, 至少要使其占有总预算的 45%, 并且建立一个独立的监督和评估机制, 制定一个具有监督机制的全国减贫计划。<sup>147</sup>

## 9. 健康权

49. JS3 提到医院基础设施的破旧状况, 医院缺乏设备和缺乏供应。<sup>148</sup> JS3 指出, 对医院的公共投资缺乏透明度, 一般公众仍然难以获得医疗服务。<sup>149</sup>

50. JS3 说, 根据官方数据, 产妇死亡率为每 10 万居民中有 352 人死亡, 其中 21.8% 是由于艾滋病毒/艾滋病引起。实际上, 大多数医疗服务的费用由病人直接支付。没有采取任何措施提高医疗覆盖面, 只有 9% 的妇女和 16% 的男子享有医疗保健。<sup>150</sup> JS3 指出, 全国消除艾滋病毒/艾滋病的方案不足, 缺少财力和人力资源。<sup>151</sup>

51. JS3 赞扬为消除疟疾所采取的措施, 但指出, 尽管这样, 5 岁以下儿童列于疟疾的占 38%, 一般而言, 婴儿死亡率是每一千活产中有 123 名死亡。<sup>152</sup>

52. JS3 建议在 2014 年前建立卫生部, 并且制定一项计划来确保所有医院有充分的供应, 并且创建各种机制监督卫生条件, 对私营诊所和传统的医疗中心进行培训。<sup>153</sup>

## 10. 教育权

53. JS3 提请注意教育制度的缺陷, 并提请注意平均就业时间为 5.4 年, 这一状况自 2010 年以来没有发生任何变化,<sup>154</sup> 政府没有采取任何步骤确保免费教育权, 在城市和农村地区存在着重大差异, 仍有大量的教师没有受到职业培训。<sup>155</sup>

54. JS3 说, 该国政府没有采取任何措施促进妇女的大学教育, 3 年多以来, 全国减少女性文盲的方案仍然处于组织阶段。<sup>156</sup>

55. JS3 建议保证初等教育的质量和覆盖面, 通过提供更多的公共学校, 与私人中心达成协议承受学校的费用, 对所有教师制定强制性的培训方案, 确保所有的教师职位都经过教师培训的大学毕业生来填补, 从而实现免费教育。<sup>157</sup>

## 11. 文化权

56. EPIBIB 提到 Ureka 村庄的例子, 在该村庄内政府在自然保护地内建造道路, 该组织建议调整目前的道路, 在保留 Bubi 传统的情况下开展可持续发展。<sup>158</sup>

## 12. 残疾人

57. JS3 指出在所有部门残疾人受到歧视, 并在寻求就业方面面临重大困难, 政府没有采取任何步骤为残疾人这组人口进行特殊教育、职业培训或就业。<sup>159</sup> JS3 指出, 没有关于残疾人的立法, 政府没有规定充分的行政保护措施, 便利残疾人

更好地得到社会服务。<sup>160</sup> JS3 指出，有残疾人的社会援助方案，但该方案没有充分的资源，获得康复服务的机遇有限。<sup>161</sup>

### 13. 土著人

58. EPIBIB 建议赤道几内亚政府和 Bioko 岛的 Bubi 人采用《土著人民权利宣言》作为讨论基础，在联合国开展积极的对话。<sup>162</sup> EPIBIB 建议赤道几内亚应实施《宣言》的若干条款。<sup>163</sup>

59. EPIBIB 希望 Bubi 人能够表达其自决权，而不受到拘留、酷刑或杀害。<sup>164</sup> 并建议所有从该国逃离的 Bioko 岛的 Bubi 人，包括自由地返回。<sup>165</sup>

60. EPIBIB 提请赤道几内亚政府注意，该国已经签署了《消除一切形式种族歧视国际公约》，它应该遵守消除种族歧视委员会 1996 年通过的一般性建议 XXI(48)，承认 Bubi 人的自决权。<sup>166</sup>

### 14. 移民、难民和寻求庇护者

61. EPIBIB 指出，非洲移民特别易受到赤道几内亚当局的任意拘留，财产没收，之后不加以任何解释地从该国驱逐。<sup>167</sup>

62. JS2 说，涉嫌非法移民的外国公民常常是目标，常常在治安部队定期袭击其家园和街坊时遭到虐待，殴打，他们的财产被偷窃、被监禁和关押在非人道的状况之下，长达几星期甚至几个月，最终被驱逐，往往无视他们在该国的合法地位。<sup>168</sup>

### 15. 发展权与环境问题

63. 尽管该国政府已签署了有关保护生态和环境的条约，但是，在 Bioko 岛上的三个受保护自然保护区遭到掠夺，而这些地方是世界其他地方没有的动物物种的家园。<sup>169</sup> EPIBIB 指出，在保护生物多样性和环境方面，Bioko 岛的 Bubi 人遭到歧视，该组织建议尊重保护自然保护区。<sup>170</sup>

#### 注

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

##### *Civil society*

##### *Individual submissions:*

|           |  |
|-----------|--|
| AI        | Amnesty International, London (United Kingdom);  |
| ACEDEVEMA | Asociación Cultural en Defensa de los Valores y Derechos de la Mujer Africana, Toledo (Spain); |
| EPIBIB    | El Pueblo Indígena Bubi de la Isla de Bioko, (Equatorial Guinea);                              |
| GIEACPC   | Global Initiative to End all Corporal Punishment of Children, London (United Kingdom);         |
| HRW       | Human Rights Watch, New York (United States of America);                                       |
| RWBI      | Reporters Without Borders International, Paris (France);                                       |

*Joint submissions:*

- JS1 **Joint submission 1 submitted by:** CPDS: Convergencia para la Democracia Social de Guinea Ecuatorial, Malabo (Equatorial Guinea); and ASODEGUE: Asociación para la Solidaridad Democrática con Guinea Ecuatorial, Madrid (Spain);
- JS2 **Joint submission 2 submitted by:** EGJUSTICE: Toward a Just Equatorial Guinea, Washington D.C. (United States of America); and RIDH: International Network of Human Rights, Geneva (Switzerland);
- JS3 **Joint submission 3 submitted by:** GDDHH-CNOSCGE: Grupo de Derechos Humanos de la Coordinadora Nacional de Organizaciones de la Sociedad Civil de Guinea Ecuatorial, Malabo (Equatorial Guinea); CEID: Centro de Estudios e iniciativas para el Desarrollo, Malabo (Equatorial Guinea); SEJOF: Sensación del Joven Futuro de Guinea Ecuatorial, Malabo (Equatorial Guinea).

- <sup>2</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 11.
- <sup>3</sup> AI, p. 1.
- <sup>4</sup> HRW, p. 5.
- <sup>5</sup> AI, p. 5.
- <sup>6</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.
- <sup>7</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 26.
- <sup>8</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 17.
- <sup>9</sup> HRW, p. 4.
- <sup>10</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 8.
- <sup>11</sup> HRW, p. 4. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para.26 and JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 8.
- <sup>12</sup> HRW, p. 5.
- <sup>13</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 32.
- <sup>14</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.
- <sup>15</sup> AI, p. 2.
- <sup>16</sup> HRW, p. 4.
- <sup>17</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 10. See also: AI, p. 2.
- <sup>18</sup> AI, p. 2.
- <sup>19</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 5. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 14.
- <sup>20</sup> RWBI, p. 3.
- <sup>21</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 9. See also: HRW, p. 4.
- <sup>22</sup> HRW, p. 4.
- <sup>23</sup> AI, p. 2.
- <sup>24</sup> AI, p. 2.
- <sup>25</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.
- <sup>26</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 13.
- <sup>27</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 13.
- <sup>28</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15. See also: AI, p. 2.
- <sup>29</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.
- <sup>30</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 11.
- <sup>31</sup> JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 5.
- <sup>32</sup> HRW, p. 5.
- <sup>33</sup> HRW, p. 5.
- <sup>34</sup> JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 5.
- <sup>35</sup> JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.
- <sup>36</sup> EPIBIB, p. 2.
- <sup>37</sup> EPIBIB, p. 2.
- <sup>38</sup> EPIBIB, p. 5.
- <sup>39</sup> HRW, p. 5. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 43.
- <sup>40</sup> HRW, p. 5. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 43 and AI, p. 2.

- 41 JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 5.
- 42 AI, p. 2.
- 43 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 20.
- 44 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 8.
- 45 AI, p. 2.
- 46 AI, p. 3. See also: JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 22 and 23.
- 47 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 21.
- 48 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.
- 49 EPIBIB, p. 5.
- 50 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 7. See also: AI, p. 1.
- 51 JS2-EGJUSTICE-RIDH, p. 8.
- 52 AI, p. 3.
- 53 AI, p. 5.
- 54 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 25.
- 55 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 12. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE and JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 20.
- 56 AI, p. 1.
- 57 AI, p. 5.
- 58 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 17. See also: HRW, p. 4.
- 59 AI, pp. 1 and 4.
- 60 JS2-EGJUSTICE-RIDH, p. 8. See also: AI, p. 4.
- 61 HRW, p. 4. See also: AI, p. 1.
- 62 AI, p. 5.
- 63 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.
- 64 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.
- 65 JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 9 to 19. See also: JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 17 to 19.
- 66 HRW, p. 4.
- 67 JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 19 to 24.
- 68 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 23.
- 69 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 23.
- 70 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.
- 71 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.
- 72 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 35.
- 73 ACEDEVEMA, para. 7.
- 74 ACEDEVEMA, para. 10.
- 75 ACEDEVEMA, para. 5.
- 76 ACEDEVEMA, para. 5.
- 77 ACEDEVEMA, para. 6.
- 78 ACEDEVEMA, para. 10.
- 79 ACEDEVEMA, paras. 3 and 4.
- 80 ACEDEVEMA, p. 5.
- 81 ACEDEVEMA, paras. 8 and 14.
- 82 ACEDEVEMA, para. 17.
- 83 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 34.
- 84 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 34.
- 85 GIEACPC, p. 1.
- 86 HRW, pp. 1 and 2.
- 87 AI, p. 2.
- 88 AI, p. 2.
- 89 AI, p. 3.
- 90 HRW, p. 4.
- 91 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 15.
- 92 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 15.

- 93 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 18.  
94 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 15.  
95 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 12.  
96 HRW, p. 5.  
97 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 16.  
98 AI, p. 2.  
99 AI, p. 2.  
100 AI, p. 5.  
101 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 28.  
102 HRW, p. 2.  
103 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 26.  
104 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16.  
105 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.  
106 HRW, p. 5. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para.7. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16.  
107 ACEDEVEMA, paras. 9 and 10.  
108 ACEDEVEMA, para. 10.  
109 EPIBIB, p. 5.  
110 EPIBIB, p. 6.  
111 RWBI, pp. 1 and 2.  
112 JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 30. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 6.  
113 HRW, pp.1, 2 and 4. See also RWBI, pp. 1 and 2 and JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 6.  
114 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 6.  
115 RWBI, p. 3.  
116 HRW, p. 2. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 7.  
117 JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 24 and 25 to 27. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 7 and JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 33 and 34.  
118 RWBI, p. 3.  
119 HRW, p. 3. See also: RWBI, p. 2.  
120 HRW, p. 5.  
121 JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 10 and 11.  
122 JS2-EGJUSTICE-RIDH, p. 8.  
123 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 10.  
124 JS2-EGJUSTICE-RIDH, paras. 13, 14 and 16. See also: JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 25.  
125 EPIBIB, p. 5.  
126 HRW, p. 4.  
127 HRW, p. 5.  
128 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
129 AI, p. 4.  
130 RWBI, p. 2.  
131 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 29. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, para. 32.  
132 JS1-CPDS-ASODEGUE, p. 8.  
133 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 27.  
134 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 9.  
135 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 8.  
136 AI, p. 4. See also: JS1-CPDS-ASODEGUE, paras. 35 and 36 and JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 28.  
137 AI, p. 5.  
138 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 17.  
139 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 6.  
140 ACEDEVEMA, para. 13.  
141 HRW, p. 2.  
142 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 43.  
143 JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 4 and 44.  
144 HRW, p. 2.

- 145 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 4.
- 146 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 43.
- 147 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16 and para.43. See also: HRW, p. 5.
- 148 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 41.
- 149 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 42.
- 150 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 39. See also: HRW, p. 2.
- 151 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 40.
- 152 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 39.
- 153 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 15.
- 154 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 36.
- 155 JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 37 and 38.
- 156 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 33.
- 157 JS3-GDDHH-CNOSCGE, p. 16.
- 158 EPIBIB, p. 3.
- 159 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 31.
- 160 JS3-GDDHH-CNOSCGE, para. 29.
- 161 JS3-GDDHH-CNOSCGE, paras. 29 and 30.
- 162 EPIBIB, p. 4.
- 163 EPIBIB, p. 4.
- 164 EPIBIB, p. 4.
- 165 EPIBIB, p. 4.
- 166 EPIBIB, p. 5.
- 167 ACEDEVEMA, para. 12.
- 168 JS2-EGJUSTICE-RIDH, para. 21.
- 169 EPIBIB, p. 3.
- 170 EPIBIB, p. 3.

---